



# THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT 33 MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A | 19 THÁNG 11 NĂM 2023

Giáo phận San Bernardino | Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng  
**CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM**

6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng Giáo xứ: (909) 884-6375 | Email: congdoancttdvn@gmail.com

## SỨ MỆNH

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



## MISSION STATEMENT

We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.

Tiền rở Chúa Nhật ngày 12 tháng 11, 2023

\$ 10,479.31

## BÍ TÍCH RỬA TỘI:

Xin liên hệ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.

Chương trình Giáo lý Tân tòng sẽ theo nhu cầu (chương trình kéo dài 1 năm).

## GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI:

Xin liên hệ Ban Phụng vụ trước 6 tháng.

Xin liên hệ Cha Phó về các vấn đề Hôn phối.



**Dòng Truyền giáo  
Ngôi Lời (SDW)**

Society of the  
Divine Word  
Western Province

11316 Cypress Ave,  
Riverside, CA 92505

## Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD

## Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD  
(678) 575- 9593 | qpham@sbdiocese.org

## Thường trú

Lm. Nguyễn Việt Đường, SVD

## THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần ..... 7:00 AM

Thứ Năm hằng tuần ..... 7:00 AM

**Chúa Nhật hằng tuần ..... 4:00 PM**

Thứ Sáu đầu tháng ..... 7:00 PM

*Xin liên hệ Ban Phụng vụ nếu cần Thừa tác viên đưa Mình Thánh.*

## CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (tiếng Anh) ..... 7:30 AM – 8:30 AM

Thứ Sáu đầu tháng (tiếng Việt) ..... 6:30 PM – 7:00 PM

• Hội Cursillo phụ trách

Chúa Nhật hằng tuần (tiếng Việt) ..... 3:15 PM – 3:45 PM

**Tuần 1:** Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách

**Tuần 2:** Bà mẹ Công giáo ▪ **Tuần 3:** Liên minh Thánh Tâm

**Tuần 4:** Legio Mariae ▪ **Tuần 5:** Ban Thường vụ

*Xin cộng đoàn bớt chút thời gian tham dự các giờ Châu Thánh Thể.*

## GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ ..... 11:30 AM – 12:45 PM

Giáo lý ..... 1:00 PM – 2:15 PM

Thiếu Nhi Thánh Thể ..... 2:30 PM – 3:30 PM

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (sau Thánh Lễ) ..... 5:15 PM – 6:00 PM

*Xin liên hệ với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.*

*Xin chỉ liên hệ trực tiếp với Cha Phó khi khẩn cấp.*

## BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật cuối tháng (tiếng Việt) ..... 2:30 PM – 3:15 PM

Thứ Bảy hằng tuần (tiếng Anh) ..... 4:30 PM – 5:30 PM

*Xin gặp Cha tại phòng áo sau các Thánh Lễ nếu cần Giải tội gấp.*

## BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch: Nguyễn Hạnh Phúc  
Phó Nội vụ: Đậu Kim Thoa  
Phó Ngoại vụ: Nguyễn Quế  
Thư ký: Đặng Hùng  
Thủ quỹ: Vũ Thị Diễm Chi

## CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ: Nguyễn Hữu Lâm  
Phụng mỹ: Lê Thị Sinh  
Tiếp tân: Hồ Xuân Cảnh  
Trật tự: Nguyễn Hớn  
Xã hội: Nguyễn Quang Khôi  
Giáo dục: Lê Chí Thiện  
Trần Phụng  
Phụ huynh: Nguyễn Phương Trinh  
Truyền thông: Nguyễn Hoàng Lê  
Văn nghệ: Đào Nguyên  
Kỹ thuật: Nguyễn Quế  
Âm thanh/  
ánh sáng: Nguyễn Lâm

## CÁC HỘI ĐOÀN

### Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng: *Trần Kimberly*  
Giờ sinh hoạt: Chúa Nhật | 2:30 - 3:45 PM | Hội trường  
Ca đoàn Nhí: *Nguyễn Uyên*  
Giờ sinh hoạt: Thứ Sáu | 7 PM - 9 PM | Phòng D3

### Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

**Đội Từ bi** Thứ Ba | 7:30 - 9:00 AM | Phòng B1  
Đội trưởng: *Nguyễn Thị Lợi*  
**Đội Mân Côi** Chúa Nhật | 7:30 - 9:00 AM | Phòng B1  
Đội trưởng: *Nguyễn Thị Hải Hạnh*  
**Đội Fatima** Chúa Nhật | 7:30 - 9:00 AM | Phòng B2  
Đội trưởng: *Lê Hồng Hạnh*  
**Đội Hy vọng** Chúa Nhật | 7:30 - 9:00 AM | Phòng B3  
Đội trưởng: *Nguyễn Thị Kim Vân*

### Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng: *Nguyễn Thị Thu Hà*  
Giờ sinh hoạt: Chúa Nhật thứ 2 | 2 PM - 3:30 PM

### Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng: *Hoàng Xuân Thanh*  
Giờ sinh hoạt: Chúa Nhật thứ 3 | 2:30 PM - 3:30 PM

### Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng: *Ngô Thanh Hoàng*  
Giờ sinh hoạt: Chúa Nhật thứ 4 | 2 PM - 3:30 PM

### Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng: *Phạm Quốc Huy*  
Giờ sinh hoạt: Thứ Sáu | 9 PM - 11 PM | Phòng D3

## DÒNG MÁU ANH HÙNG CÁC THÁNH TỬ VÌ ĐẠO TẠI VIỆT NAM

- ✘ Trong số khoảng 13 vạn người đã bỏ mình vì đức tin trên đất nước Việt Nam, có 117 vị đã được Giáo Hội nâng lên hàng Chân Phước, qua bốn đợt khác nhau:
  1. Năm 1900, Đức Lêô XIII tôn phong 64 vị;
  2. Năm 1906, Đức Piô X tôn phong 8 vị;
  3. Năm 1909, Đức Piô X tôn phong 20 vị;
  4. Năm 1951, Đức Piô XII tôn phong 25 vị.
- ✘ Năm 1988, ngày 19 tháng 6, Đức Gioan Phaolô II tuyên phong Hiển Thánh cho 117 Thánh Tử vì đạo tại Việt Nam từ Quảng trường Thánh Phêrô tại Rôma.
- ✘ Số lượng 117 Thánh Tử vì đạo tại Việt Nam bao gồm:
  - 11 vị người Tây Ban Nha: 6 Giám mục và 5 Linh mục thuộc Dòng Đa Minh;
  - 10 vị người Pháp: 2 Giám mục và 8 Linh mục Hội Thừa Sai Paris;
  - 96 vị người Việt Nam: 37 Linh mục, 16 Thầy giảng, 1 Chủng sinh và 42 Giáo dân.
- ✘ Các Đấng đã hy sinh tính mạng để làm chứng nhân cho Chúa trong các triều đại:
  - Chúa Trịnh Doanh (1740-1767): 2 vị;
  - Chúa Trịnh Sâm (1767-1782): 2 vị;
  - Vua Cảnh Thịnh (1782-1802): 2 vị;
  - Vua Minh Mạng (1820-1840): 58 vị;
  - Vua Thiệu Trị (1840-1847): 3 vị;
  - Vua Tự Đức (1847-1883): 50 vị.
- ✘ Các Đấng đã chịu các khổ hình khác nhau:
  - 76 vị bị xử chém đầu (trảm quyết);
  - 21 vị bị treo cổ (xử giảo);
  - 9 vị bị tra tấn và chết trong tù;
  - 6 vị bị thiêu sống;
  - 5 vị bị từng xẻo cho tới chết (lãng tri).
- ✘ Các vị Tử đạo khác đang trong tiến trình phong Thánh:
  - Ngày 5 tháng 3 năm 2000, Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II đã tôn phong **Thầy giảng Anrê Phú Yên** lên bậc Chân Phước. Thầy Anrê sinh năm 1625 tại tỉnh Phú Yên, được cha Đắc Lộ (Alexandre de Rhodes) rửa tội năm 15 tuổi, tử đạo ngày 26 tháng 7 năm 1644 bằng hình thức đâm và xử trảm. Thầy được coi như là vị Tử đạo đầu tiên của Giáo hội Công giáo tại Việt Nam.
  - Năm 2012, cuộc điều tra tuyên Thánh cấp Giáo phận cho **Linh mục Phanxicô Xaviê Trương Bửu Diệp** bắt đầu được tiến hành. Cha chịu tử đạo ngày 12 tháng 3 năm 1946 tại Giáo họ Tắc Sậy, Giáo phận Cần Thơ. Ngày 31 tháng 10 năm 2014, Bộ Giáo lý Đức tin ra tuyên bố *nil obstat* (không có gì ngăn trở) chấp thuận việc tiến hành hồ sơ phong Thánh cho Cha. ▶

✳ Các vị không phải Tử đạo đang có hồ sơ phong Thánh:

- Ngày 26 tháng 3 năm 1997, Hội Thân hữu Thầy Văn (Les Amis de Van) tại Belley-Ars, Pháp đã bắt đầu mở án xin phong Chân phước và phong Thánh cho **Thầy Marcel Nguyễn Tân Văn**, một Tu sĩ Dòng Chúa Cứu Thế Việt Nam. Năm 1954, trong khi hàng triệu người từ miền Bắc di cư vào Nam, Thầy tình nguyện trở ra Bắc để “ít nữa là có người yêu mến Chúa” tại đây. Thầy bị tố cáo và bắt vào ngày 7 tháng 5 năm 1955, bị giam giữ trong nhiều nhà tù và chết ngày 10 tháng 07 năm 1959 trong nhà lao Yên Bình, cách Hà Nội 150 cây số.
- Ngày 22 tháng 10 năm 2010, tại Rôma, Hội đồng Tòa Thánh về Công lý và Hòa bình đã bắt đầu tiến trình xin phong Chân phước và phong Thánh cho vị Tội tử Chúa là **Hồng y Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận**. Ngài là Giám mục người Việt tiên khởi của Giáo phận Nha Trang từ năm 1967, sau đó, ngày 24 tháng 4 năm 1975, Ngài được Tòa Thánh bổ nhiệm làm Tổng Giám mục Sài Gòn với quyền kế vị. Đến ngày 15 tháng 8 năm 1975, Ngài bị bắt, đi tù và cải tạo suốt 13 năm. Sau khi được tự do và đến Rôma, Ngài được bổ nhiệm Phó chủ tịch (1994), rồi Chủ tịch Hội đồng Giáo hoàng về Công lý và Hòa bình (1998). Tháng 1 năm 2001, Đức Gioan Phaolô II ban cho Ngài tước Hồng y. Ngày 16 tháng 9 năm 2002, Đức Hồng y Thuận qua đời tại Rôma do bệnh ung thư tiền liệt tuyến.
- Ngày 29 tháng 10 năm 2023, phiên khai mạc cuộc điều tra án phong Chân phước và phong Thánh cho Tội tử Chúa, **Đức Cha François Pallu** đã được diễn ra tại Nhà thờ Chính tòa Hà Nội. Ngài được Đức Alexandê VII bổ nhiệm làm Đại diện Tông tòa Giáo phận Đàng Ngoài của Đại Việt năm 1658, và là một trong 2 Giám mục tiên khởi của Giáo Hội tại Việt Nam. Tuy vậy, Ngài chưa từng có cơ hội đặt chân đến đất Đại Việt mà phải làm việc từ xa. Năm 1670, Ngài là Giám quản Tông tòa Giáo phận Phúc Kiến (Trung Hoa) và qua đời năm 1684 vì kiệt sức.
- Ngày 18 tháng 5 năm 2020, Đức Hồng y Tổng Giám mục Bangkok đã ủy quyền cho Đức Cha Giuse Đỗ Mạnh Hùng tiến hành lập hồ sơ xin phong Chân phước và phong Thánh cho **Đức Cha Lambert de La Motte**. Năm 1658, cùng với Đức Cha François Pallu, Đức Cha Lambert de la Motte đã được Đức Alexandê VII bổ nhiệm làm Đại diện Tông tòa Giáo phận Đàng Trong của Đại Việt.

Vi Đức Cha Pallu bị ngăn trở không tới Đại Việt được, nên Đức Cha Lambert đã phải kiêm nhiệm luôn công việc của Đức Cha Pallu. Đức Cha Lambert đã đóng vai trò quan trọng và góp công rất lớn cho Giáo hội Việt Nam trong thời kỳ sơ khai. Ngài là đấng sáng lập hàng Giáo sĩ Việt Nam, là Giám đốc Chứng viện đầu tiên tại vùng Viễn Đông và là Đấng sáng lập Dòng Mến Thánh Giá. Đức Cha đã phong chức cho những linh mục Việt Nam đầu tiên tại Thái Lan năm 1668. Sau đó, Ngài đã cử hành hai Lễ phong chức Linh mục đầu tiên ở Việt Nam: tại Đàng Ngoài năm 1670, tại Đàng Trong năm 1676. Đức Cha Lambert de la Motte qua đời năm 1679 tại Thái Lan. ▶

## LỊCH PHỤNG VỤ

<b>Thứ Hai, 20/11/23</b>	Thứ Hai tuần 33 Thường Niên
<b>Thứ Ba, 21/11/23</b>	Đức Mẹ dâng mình trong Đền thờ (Lễ Nhớ)
<b>Thứ Tư, 22/11/23</b>	Thứ Tư tuần 33 Thường Niên
<b>Thứ Năm, 23/11/23</b>	Thứ Năm tuần 33 Thường Niên
<b>Thứ Sáu, 24/11/23</b>	Thánh Anrê Trần An Dũng Lạc và các Bạn, Tử đạo (Lễ Trọng)
<b>Thứ Bảy, 25/11/23</b>	Thứ Bảy tuần 33 Thường Niên
<b>Chúa Nhật, 26/11/23</b>	Lễ Chúa Kitô là Vua Vũ trụ

## LỊCH THÁNH LỄ THANKSGIVING VÀ GIÁNG SINH

**Ngày Thanksgiving:** Thứ Năm | 23 tháng 11, 2023

7 AM | Thánh Lễ Tạ ơn (tiếng Việt)

9 AM | Mass of Thanksgiving (tiếng Anh)

11 AM | Misa de Acción de Gracias (tiếng Mỹ)

**Đêm nhạc Giáng Sinh:**

7 PM | Chúa Nhật | 10 tháng 12, 2023 (sau Thánh Lễ)

**Thánh Lễ Giáng Sinh:**

▶ Ngày 24 tháng 12:

3 PM | Thánh Lễ Chúa Nhật 4 Mùa Vọng (tiếng Việt)

5 PM | Vigil Mass of the Nativity of the Lord (tiếng Anh)

7 PM | Misa de Vigilia de Navidad (tiếng Mỹ)

9 PM | Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh (tiếng Việt)

▶ Ngày 25 tháng 12:

7 AM | Thánh Lễ Giáng Sinh (tiếng Việt)

9 AM | Mass of the Nativity of the Lord (tiếng Anh-Mỹ)

## NHẬN QUÀ GIÁNG SINH MIỄN PHÍ

Chương trình **Winter Wonderland**

11 AM đến 5 PM | 16 tháng 12 năm 2023

431 W Highland Ave., San Bernardino, CA 92405.

Đăng ký tại: <https://www.eventbrite.com/>

(search: *Winter Wonderland*)

Xin click vào chỗ "Reserve a spot" để đăng ký miễn phí. Các phần quà có giá trị tối thiểu \$50, giới hạn 2 phần/em, được chia theo từng bàn dựa trên nhóm tuổi và giới tính.

Xin phụ huynh trực tiếp dẫn con mình tới để nhận quà.

Đức cha Pallu chưa từng đến được đất Đàng Ngoài nên đã ủy quyền cho Đức cha Lambert điều hành công việc truyền giáo và mục vụ. Nếu Đức cha Lambert chuyên cần hoạt động để tổ chức Công đồng Phổ Hiến, thành lập Dòng Mến Thánh Giá, truyền chức cho linh mục bản xứ, thì Đức cha Pallu, với các chuyến đi từ châu Á sang châu Âu, đã xin Toà Thánh chuẩn y và công nhận những thành quả tổng đồ của Đức cha Lambert de La Motte. Mỗi người mỗi cách, cả hai vị đều nhiệt thành cho công cuộc loan báo Tin mừng tại Việt Nam trong sự vắng phục Tòa Thánh. ■